



richmond refinery newsletter january/february 2020

# richmond today

human energy®



## building the skills for the workforce of tomorrow

By Rita Grisby



From preparing residents for careers in the refining and petrochemical industries to providing technical training for the construction trades, Chevron is committed to helping connect local residents to the programs that will transform their lives.

We work with local government agencies including the City of Richmond and Contra Costa County, educational institutions such as the West Contra Costa Unified School District and Contra Costa College, and non-profits organizations to help residents get the career building skills needed to be successful in today's workforce.

This support includes creating job opportunities here at the Richmond Refinery. But we also work to encourage residents to explore career options in other high-growth, high-demand fields, such as construction and information technology.

Having a well-trained local workforce is an important component to ensuring Richmond has a strong economy. It's also key to helping residents obtain well-paying careers and attain financial security. This month's newsletter focuses on some steps that can be taken on the pathway to a successful career.

Rita Grisby is a hiring and recruiting coordinator for the Richmond Refinery

## desarrollo de habilidades de la fuerza de trabajo del mañana

Por Rita Grisby

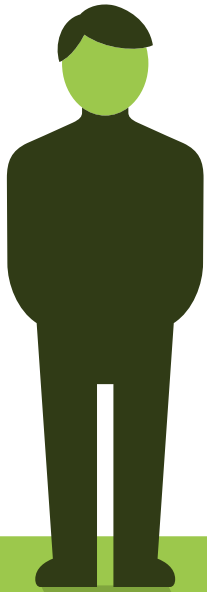
Desde preparar a los residentes para profesiones en las industrias de petroquímica y refinerías hasta proveer capacitación técnica para trabajos de construcción, Chevron está comprometido en ayudar a conectar a los residentes locales con los programas que transformarán sus vidas.

También trabajamos con agencias gubernamentales locales, como la Ciudad de Richmond y el Condado de Contra Costa, instituciones educativas como el Distrito Escolar Unificado de West Contra Costa y Contra Costa College, y organizaciones sin fines de lucro para brindar a los residentes destrezas para desarrollar sus carreras y tener éxito en la fuerza de trabajo actual.

Este apoyo incluye crear oportunidades de empleo aquí en la Refinería de Richmond. Pero también nos esforzamos para animar a los residentes a explorar opciones profesionales en otros campos de alto crecimiento y alta demanda, como construcción e informática.

Tener una fuerza de trabajo local bien capacitada es un componente importante para asegurar que Richmond tenga una economía sólida. También es la clave para ayudar a los residentes a obtener empleos bien pagados y alcanzar la seguridad económica. El boletín de este mes se centra en algunos pasos que se pueden seguir en el camino a una carrera exitosa.

Rita Grisby es coordinadora de contratación y reclutamiento de la Refinería de Richmond



# encontrar su camino profesional

Los trabajos del futuro exigen una combinación de educación y capacitación técnica. Cada vez más los empleadores quieren saber qué destrezas tienen los futuros empleados. Pero ¿cómo puede identificar sus fuerzas y obtener las destrezas que necesita? Los expertos dicen que una de las claves para elegir una carrera es alinear sus intereses y capacidades con la educación y entrenamiento que necesitará para lograr el éxito.

## paso 1: auto-exploración

Identifique qué le interesa y analice sus fuerzas y talentos.

## paso 2: exploración de carreras

Entérese de qué empleos están disponibles, los salarios que ofrecen, y evalúe las destrezas que exigen.

## paso 3: plan de carrera

Desarrolle un plan tentativo de una carrera que incluya necesidades de capacitación y educación basadas en sus intereses, destrezas y la intersección del mercado laboral.



## destrezas de preparación para el trabajo

Contar con una capacitación y educación técnica necesaria para el trabajo es solo una parte de la preparación. La siguiente es una lista de destrezas importantes y transferibles que los empleadores buscan en los candidatos.

### lista de verificación de competencias

- ✓ Asistencia
- ✓ Puntualidad
- ✓ Iniciativa
- ✓ Calidad de trabajo
- ✓ Habilidades de comunicación
- ✓ Colaboración y trabajo en equipo
- ✓ Comodidad con la diversidad
- ✓ Razonamiento crítico y resolución de problemas
- ✓ Cultura, póliga y seguridad en el lugar de trabajo

## carreras emergentes

Estos son salarios promedio para algunas de las profesiones basadas en destrezas de más rápido crecimiento en Richmond:

Servicios técnicos **\$63,000**  
Manufactura **\$40,188**  
Transporte y Almacenaje **\$41,014**  
Cuidado de salud y asistencia social **\$39,645**

Datos: <http://www.bestplaces.net/jobs/city/california/richmond>





## capacitación de residentes

Invertir en capacitación de la fuerza de trabajo y desarrollo de destrezas conduce al crecimiento económico de nuestro negocio y las comunidades donde operamos. Apoyamos una gran variedad de programas que ofrecen oportunidades para que la gente aprenda destrezas para desarrollar una profesión y lograr el éxito en los empleos del futuro. Estos son unos ejemplos de los programas que apoyamos.

### programa laboral regional (ROP)

ROP es un curso gratuito de preparación para el trabajo que se ofrece a través de una asociación con Chevron y la Oficina de Educación del Condado de Contra Costa que ayuda a preparar a los estudiantes para carreras en las industrias de petroquímica y relacionadas, incluyendo la Refinería de Richmond. Los estudiantes aprenden los procesos básicos y los equipos comunes que se emplean en la industria y tienen la oportunidad de relacionarse con empleadores locales, incluido Chevron. Los cursos también ayudan a desarrollar buenas habilidades de comunicación y de trabajo en equipo, y se hace un gran hincapié en la seguridad. Las clases comienzan en enero y julio. Consulte la lista de recursos para obtener la información de contacto.

#### dato breve

Entre 2009 y 2018, 955 alumnos se graduaron del ROP

### RichmondBUILD

El Departamento de Empleo y Capacitación de la Ciudad de Richmond opera este galardonado programa de capacitación en el trabajo que lidera los esfuerzos para cerrar la brecha de destrezas en la comunidad de Richmond entre los residentes locales y los empleos técnicos con altos salarios que se encuentran en la industria de construcción ecológica. RichmondBUILD enseña a los residentes las destrezas avanzadas necesarias para tener éxito en nuestra economía constantemente cambiante. Chevron apoya RichmondBUILD para asegurar que los residentes de todas las edades y antecedentes de Richmond tengan oportunidades económicas.

#### dato breve

RichmondBUILD facilita empleo al 80 por ciento de sus graduados con un salario inicial promedio de \$18.33 por hora

## en las noticias

# Richmond gana un subsidio de \$1 millón para capacitar a jóvenes de alto riesgo en la construcción

Del Richmond Standard

Sesenta jóvenes en riesgo de Richmond recibirán servicios de capacitación profesional y asignación de empleo en la industria de la construcción gracias al subsidio de \$1.08 millones del programa YouthBUILD del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos.

El subsidio que recibió el Departamento de Empleo y Capacitación de la Ciudad de Richmond proveerá servicios de capacitación y apoyo a jóvenes de 16 a 24 años que han dejado la escuela preparatoria o que han sido partícipes del sistema judicial y buscan oportunidades de empleo y capacitación. Richmond fue uno de 85 lugares del país que recibió el subsidio.

En conformidad con la ciudad, el programa Richmond YouthBUILD ofrecerá preparación para obtener el diploma de preparatoria/GED, desarrollo de madurez en el trabajo y destrezas esenciales, capacitación de destrezas en la construcción que conducen a certificaciones reconocidas por la industria, servicio comunitario, asignación de empleo y servicios de apoyo.



## recursos

Esta es una lista de organizaciones de Richmond que pueden ayudar a los residentes a desarrollar las destrezas necesarias para un camino profesional exitoso.

### Business Development Center

[www.wccbdc.org](http://www.wccbdc.org)  
(510) 223-9900

### City of Richmond-RichmondWORKS

[www.ci.richmond.ca.us/661/](http://www.ci.richmond.ca.us/661/)  
RichmondWORKS  
(510) 307-8140

### City of Richmond-YouthWORKS

[www.ci.richmond.ca.us/662/](http://www.ci.richmond.ca.us/662/)  
YouthWORKS  
(510) 412-2044

### Construction Resource Center

[www.constructionresourcecenter.org](http://www.constructionresourcecenter.org)  
(510) 307-8057

### Contra Costa College-Career Center

[www.contracosta.edu/student-services/career-services/](http://www.contracosta.edu/student-services/career-services/)  
(510) 235-7800

### Contra Costa County Building and Construction Trades Council

(925) 228-0900

### Contra Costa County Office of Education

[www.cccoe.k12.ca.us/](http://www.cccoe.k12.ca.us/)  
(925) 942-3388

### Contra Costa Economic Partnership

[www.ccpartnership.org/](http://www.ccpartnership.org/)  
(925) 246-1880

### Regional Occupational Program (ROP)

[richmond.chevron.com/community/rop.aspx](http://richmond.chevron.com/community/rop.aspx)  
(925) 942-3467

### Renaissance Entrepreneurship Center

[www.rencenter.org/locations/richmond](http://www.rencenter.org/locations/richmond)  
(510) 221-2000

### RichmondBUILD

[www.ci.richmond.ca.us/1243/](http://www.ci.richmond.ca.us/1243/)  
RichmondBUILD  
(510) 621-1781

### San Pablo Economic Development Corporation

[www.sanpabloedc.org](http://www.sanpabloedc.org)  
(510) 215-3200

### Stride Center

[www.stridecenter.org](http://www.stridecenter.org)  
(510) 234-1300

### West Contra Costa Adult Education

[www.wccae.info](http://www.wccae.info)  
(510) 231-1444

### Workforce Development Board of Contra Costa County

[wdbccc.com/](http://wdbccc.com/)  
(925) 602-6800

La lista es solo para propósitos informativos y no refleja ningún respaldo de las organizaciones o los servicios que ofrecen.

# Q & A

## conversación con



### Michael Joyce, Instructor del Programa Laboral Regional (ROP)

**Q Háblanos sobre tu conexión personal con ROP**  
Me fue muy bien en preparatoria pero no tenía ningún plan de qué hacer después de la graduación. Un amigo me habló sobre el ROP, así que tomé el examen de admisión y me di cuenta de que la materia me parecía muy natural. Fui parte de la primera graduación de la generación de 1978 y poco después empecé como operador en la Refinería de Richmond. Tenía 18 años.

**Q ¿Cómo te convertiste en instructor de ROP?**  
En realidad dejé de trabajar en Chevron un tiempo y me encontré nuevamente en el mundo real. Tuve varios empleos y me fue muy bien en todos. Pero quería encontrar algo que me diera más satisfacción personal. En 2014, Chevron buscaba a alguien para enseñar ROP y me dieron esta oportunidad. Y realmente cambió mi vida. Ahora mi trabajo es cambiar la vida de otras personas.

**Q ¿Qué tipo de experiencia se necesita para tomar el ROP?**  
Todo lo que se necesita es tener 18 años, una licencia de conducir vigente, un diploma de preparatoria o GED y aprobar una evaluación básica de comprensión de matemáticas y lectura. Muchos de los estudiantes que toman el curso no tienen experiencia laboral. La clase abarca los temas básicos de lo que se necesita saber para trabajar en Chevron y en otras instalaciones similares. Podemos enseñar a cualquier persona que esté dispuesta y tenga el entusiasmo de aprender.

**Q ¿Qué dirías a alguien que está considerando el ROP?**  
Pruébalo. Toda la industria petroquímica está pasando por un cambio de guardia. Hay empleos. Y no solo empleos con buen salario. Empleos donde puedes desarrollar tu carrera con excelentes beneficios, incluyendo un plan de jubilación.

**Q ¿Qué tipos de empleos obtiene la gente después de ROP?**  
Todos los días escucho novedades de exalumnos. Tengo 64 personas trabajando en la Refinería de Richmond en puestos de operación y mantenimiento y otras 12 trabajando en empresas de contratistas. Y otras 30 que trabajan en otras refinerías del Área de la Bahía. De modo que es una manera genial de entrar a la industria.

**Q ¿Cómo prepara ROP a los estudiantes más allá del salón de clase?**  
Enseñamos a los estudiantes lo que es formar parte de un equipo y cómo trabajar con gente de diferentes antecedentes. En realidad son habilidades básicas de la vida que, por una variedad de razones, no es algo que todos aprendan en la preparatoria o posteriormente. También ayudamos a la gente a prepararse para el proceso de entrevistas. Durante los últimos años, empleados de Chevron han participado en una sesión de entrevistas ficticia, que nuestros alumnos encuentran muy útil.

**Q ¿Quiénes son los estudiantes que toman el curso?**  
Gente de todo tipo. Tenemos estudiantes de 18 años hasta mayores de 50 años. He escuchado decir a la gente “no sé nada sobre trabajar en una refinería”. Bien, ¿sabes qué les digo? Yo tampoco sabía. No tenía ninguna idea. He tenido alumnos que han hecho de todo. Uno de mis estudiantes favoritos era peluquero de perros. No es un trabajo para todos. Pero si quieres aprender; si estás dispuesto a trabajar duro; esta podría ser una carrera para ti.

**Q ¿Por qué es este trabajo importante para ti?**  
He pasado por todo, así que entiendo cómo se siente. También vivo en Richmond. Es una gran satisfacción dar a la gente una oportunidad de desarrollar una carrera exitosa. También me gusta ver a la gente que ha batallado en otros trabajos encontrar algo que realmente disfruta. Estoy muy orgullosa de mis estudiantes y de la pequeña función que desempeño en ayudar a cambiar sus vidas. Es un trabajo muy gratificante.





**Chevron Richmond**  
841 Chevron Way  
Richmond, CA 94801

### for more information

Email [richmondrefineryinfo@chevron.com](mailto:richmondrefineryinfo@chevron.com) or call 510-242-2000. For noise and odor complaints, please contact 510-242-2127.

### para más información

Email a [richmondrefineryinfo@chevron.com](mailto:richmondrefineryinfo@chevron.com) o llamando al número 510-242-2000. Para quejas relacionadas con ruidos y olores, por favor llame al número 510-242-2127.

## community corner

# richmond food scene gains the spotlight

The emerging restaurant scene in Richmond has grabbed the attention of food lovers and publications from across the Bay Area. From “destination worthy tacos” including a Tijuana-style “quesabirrias” (a tortilla with beef stew and melted cheese) to a New York-style pizza slice house in Point Richmond and the return of fine dining in Marina Bay, the list of new and noteworthy dining spots around town appears to be growing. New eateries are also setting up in downtown Richmond. The Richmond Food Hall, recently opened in the ground floor of the BART parking garage. The Food Hall shares space with CoBiz Richmond, a new co-working space and incubator launched by Chevron’s eQuip Richmond Initiative. Read more about these and other food news in the Richmond Standard at [www.richmondstandard.com/food](http://www.richmondstandard.com/food).

## el escenario culinario de Richmond se destaca

El escenario de restaurantes emergente en Richmond ha llamado la atención de los amantes de la comida y publicaciones de todo el Área de la Bahía. Desde el “destino de deliciosos tacos”, como las “quesabirrias” al estilo de Tijuana (una tortilla con guisado de res y queso derretido) hasta una pizzería al estilo de Nueva York en Point Richmond y el regreso de la buena cocina en Marina Bay, la lista de restaurantes destacados de toda la ciudad parece estar creciendo. También se están estableciendo nuevos restaurantes en el centro de Richmond. El Richmond Food Hall abrió recientemente en la planta baja del garaje de estacionamiento del BART. El Food Hall comparte un espacio con CoBiz Richmond, una nueva área de trabajo e incubadora de empresas lanzada por la Iniciativa eQuip Richmond de Chevron. Lea más acerca de estas y otras noticias de comida en el Richmond Standard en [www.richmondstandard.com/food](http://www.richmondstandard.com/food).



### Presentado recientemente en outlets de medios de comunicación del Área de la Bahía

- El Garage (abrirá pronto en el Centro de Richmond)
- Raymond’s Pizzeria (Point Richmond)
- El Tucán (North y East Richmond)
- Lara’s Fine Dining (Marina Bay)
- La Selva Taqueria (23rd Street)
- Tacos El Chino (23rd Street)
- Portumex (23rd Street)
- Tacos La Raza (23rd Street)
- Maya Taqueria (Point Richmond)